

Заявление на получение пособия, если у вас диагностирован рак

Этот бюллетень посвящен тому, как подать заявление на пособие, если у вас диагностирован рак. В нем рассматриваются следующие вопросы:

- Что такое пособия?
- Если вы родились за пределами Великобритании
- Если вам требуется уход или помощь в передвижении
- Если вы не можете работать или у вас низкий уровень дохода
- Если вы осуществляете уход за человеком, который болен раком
- Помощь в оплате расходов на жилье
- Если вы пенсионного возраста
- Что делать дальше
- Как может помочь служба Макмиллан (Macmillan)
- Дополнительная информация на русском языке
- Литература и благодарность

Надеемся, что здесь вы найдете ответы на свои вопросы.

Вы также можете позвонить в Службу поддержки Макмиллан Кэнсер Саппорт (Macmillan Cancer Support) по номеру **0808 808 00 00** в любой день недели с 8:00 до 20:00. У нас работают устные переводчики, поэтому вы сможете общаться с нами по-русски. Когда будете звонить, сообщите по-английски, на каком языке вы хотели бы поговорить (скажите «РАШН»).

На странице [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations) вы также найдете дополнительную информацию на русском языке

Что такое пособия?

Пособия — это выплаты, которые государство осуществляет людям, нуждающимся в помощи с оплатой повседневных расходов. Если вы больны раком, то можете получать пособия по причине:

- болезни;
- инвалидности;
- низкого уровня дохода;
- ухода за другим человеком.

Существует множество видов пособий. Ниже описаны некоторые наиболее распространенные из них.

Если вы родились за пределами Великобритании

Вы можете не иметь права на некоторые пособия, если вы:

- проживаете или работаете в Великобритании, являясь гражданином другого государства;
- просите политического убежища.

Правила могут оказаться сложными для понимания и могут зависеть от страны вашего происхождения и вашей семьи. Вы можете позвонить в Макмиллан (Macmillan) по телефону **0808 808 00 00** и обратиться к консультанту по вопросам социальных пособий для получения рекомендаций.

Если вам требуется уход или помощь в передвижении

Пособия, на которые вы можете претендовать, отличаются в зависимости от того, достигли ли вы возраста получения государственной пенсии. Этот возраст зависит от того, когда вы родились. Информацию о возрасте, с которого выплачивается государственная пенсия, можно найти на веб-сайте [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Пособие на обеспечение личной самостоятельности (Personal Independence Payment)** предусматривается для людей в возрасте от 16 лет до возраста получения государственной пенсии, у которых имеются бытовые трудности или проблемы с передвижением. Вы должны испытывать такие трудности на протяжении как минимум 3 месяца. При этом должно прогнозироваться, что как минимум в последующие 9 месяцев они не исчезнут.
- **Пособие по уходу (Attendance Allowance)** предназначено для лиц, достигших возраста получения государственной пенсии. Оно предназначено для лиц, которым сложно ухаживать за собой. Это может быть вызвано болезнью или инвалидностью. Например, вам может потребоваться помощь в выполнении таких действий, как принятие душа/ванны или надевание одежды. Такая помощь должна быть необходима вам на протяжении как минимум 6 месяцев.

Если вы неизлечимо больны раком, у вас может быть право получать пособие на обеспечение личной самостоятельности или пособие по уходу на особых условиях. Это значит, что пособие вам начнут выплачивать как можно скорее и в максимально допустимом размере. С этим вам также может помочь врач или медсестра.

Если вы не можете работать или у вас низкий уровень дохода

- **Установленное законом пособие по болезни (Statutory Sick Pay)** — это пособие для людей, которые временно не могут работать из-за болезни. Если вы соответствуете установленным требованиям, ваш работодатель должен выплачивать вам это пособие каждую неделю. Пособие будет выплачиваться до 28 недель нахождения на больничном.
- **Пособие по трудоустройству и поддержке (Employment and Support Allowance)** предназначено для людей моложе государственного пенсионного возраста, имеющих заболевание или инвалидность, которые влияют на их трудоспособность. Вы можете иметь право на такое пособие, если в связи со своим состоянием вы можете выполнять только небольшие объемы работы.
- Если вы недостаточно зарабатываете или не можете работать, вы можете получать **единую социальную выплату**. Это будет зависеть от того, где вы живете. Способ подачи заявления зависит от места вашего проживания. Если вы живете в Англии, Шотландии или Уэльсе, посетите сайт [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) Если вы живете в Северной Ирландии, посетите сайт [nidirect.gov.uk/universal-credit](https://www.nidirect.gov.uk/universal-credit)

Если вы осуществляете уход за человеком, который болен раком

- **Пособие лицу, осуществляющему уход (Carer's Allowance)**, предназначено для тех, кто ухаживает за человеком, который нуждается в особом уходе. Такое пособие могут получать только лица, которым уже исполнилось 16 лет. Вы должны осуществлять уход за другим лицом как минимум 35 часов в неделю. Вам необязательно быть родственником такого лица или проживать вместе с ним. Право на такое пособие имеют даже лица, занятые на какой-либо иной оплачиваемой работе.
- **Льгота на уплату государством взносов в фонд социального страхования (Carer's Credit)** не предполагает получения вами каких-либо денежных средств, но в будущем учитывается при назначении государственной пенсии. Вы должны осуществлять уход как минимум за одним человеком на протяжении 20 или более часов в неделю.

Помощь в оплате расходов на жилье

- **Пособие на оплату жилья** помогает вам оплачивать жилье при низком уровне дохода. Сумма, которую вы можете получить, зависит от места вашего проживания, возраста и количества спален в вашем жилище. Единая социальная выплата Universal Credit (UC) в большинстве случаев заменила собой пособие на оплату жилья.
- Если вы имеете право на получение **единой социальной выплаты**, вы можете иметь право на получение пособия на оплату аренду или других расходов на жилье.

Если вы пенсионного возраста

- **Государственная пенсия** — еженедельная выплата, которую вы можете получать от государства по достижении определенного возраста. Этот возраст зависит от того, когда вы родились. Информацию о возрасте, с которого выплачивается государственная пенсия, можно найти на веб-сайте gov.uk/state-pension-age
- **Пособие для лиц пенсионного возраста (Pension Credit)** предусмотрено для лиц, которые достигли возраста получения государственной пенсии и являются малоимущими. В дополнение к государственной пенсии вам начисляется дополнительная сумма.

Что делать дальше

Мы лишь кратко рассмотрели некоторые из существующих пособий и льгот. Желательно поговорить с одним из наших консультантов по вопросам социальных пособий, чтобы узнать, имеете ли вы право на получение других пособий и льгот. Вы можете позвонить по бесплатному телефонному номеру **0808 808 00 00**. Мы предоставим вам более подробную информацию о том, на какие пособия и льготы у вас есть право. Мы также можем оказать помощь в обращении за получением пособий и льгот.

Вы можете найти дополнительную информацию и подать заявку на получение пособий и льгот онлайн. Посетите:

- веб-сайт gov.uk, если вы проживаете в Англии, Шотландии или Уэльсе,
- веб-сайт nidirect.gov.uk, если вы проживаете в Северной Ирландии.

Как может помочь служба Макмиллан (Macmillan)

Служба Макмиллан (Macmillan) оказывает помощь онкологическим пациентам и их семьям. Вы можете получить поддержку несколькими способами:

- **Служба поддержки Макмиллан (Macmillan).** У нас работают устные переводчики, поэтому вы сможете общаться с нами по-русски. Просто позвоните по номеру **0808 808 00 00** (7 дней в неделю, с 8:00 до 20:00).
- **Веб-сайт Макмиллан (Macmillan).** Посетите веб-сайт **macmillan.org.uk** для получения доступа ко множеству материалов на английском языке, посвященных вопросам рака и жизни с этим заболеванием. Материалы на разных языках можно найти на странице **macmillan.org.uk/translations**
- **Служба информации и поддержки.** В информационном центре можно пообщаться со специалистом службы поддержки и получить информацию в письменной форме. Чтобы найти ближайший к вам информационный центр, посетите нашу веб-страницу **macmillan.org.uk/informationcentres** или позвоните нам по телефону. В вашей больнице также может работать информационный центр.
- **Местные группы поддержки.** В группе поддержки можно пообщаться с другими людьми, которые столкнулись с раком. Чтобы найти ближайшую к вам группу поддержки, посетите нашу веб-страницу **macmillan.org.uk/supportgroups** или позвоните нам.
- **Онлайн-сообщество Макмиллан (Macmillan).** Вы можете пообщаться с людьми, которые столкнулись с раком, на веб-странице **macmillan.org.uk/community**

Дополнительная информация на русском языке

У нас имеется информация на русском языке по следующим темам:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виды онкологических заболеваний <ul style="list-style-type: none">• Рак молочной железы• Рак толстого кишечника• Рак легких• Рак предстательной железы Способы лечения <ul style="list-style-type: none">• Химиотерапия• Лучевая терапия• Хирургия | Как справляться с раком <ul style="list-style-type: none">• Если вам диагностировали рак: краткое руководство• Рак и коронавирус• Проблемы с приемом пищи и рак• Конец жизни• Здоровое питание• Помощь в оплате расходов, если у вас диагностирован рак• Побочные эффекты лечения рака• Усталость (хроническая усталость) и рак• Как вы можете помочь себе |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Данная информация размещена на странице [maccmillan.org.uk/translations](https://www.maccmillan.org.uk/translations).

Литература и благодарность

Данный бюллетень составлен и отредактирован информационной рабочей группой Макмиллан Кэнсер Саппорт (Macmillan Cancer Support).

Настоящий информационный бюллетень разработан на основании буклета Макмиллан (Macmillan) «Помощь в расходах, связанных с раком». Мы можем прислать вам этот буклет, но он доступен только на английском языке.

Эта информация была проверена соответствующими экспертами и одобрена Шоном Конроем, руководителем группы консультаций по правам на социальное обеспечение и энергетике Макмиллан (Macmillan).

Также выражаем признательность онкологическим больным, которые проверяли это издание.

Вся представленная информация основана на наиболее актуальных имеющихся данных. Более подробную информацию об используемых нами источниках можно получить, обратившись по адресу bookletfeedback@macmillan.org.uk.

Дата последней редакции: 2021 г.

Следующее обновление запланировано на 2024 г.

Мы прилагаем максимум усилий, чтобы предоставлять вам точную информацию, однако она не может полностью отражать актуальные медицинские исследования, результаты которых постоянно меняются. Если вас тревожит состояние вашего здоровья, необходимо обратиться к врачу. Макмиллан (Macmillan) не может принимать на себя обязательства по возмещению убытков или ущерба, вызванного неточностью представленной информации или информации третьих лиц, например, информации, размещенной на веб-сайтах, на которые мы ссылаемся.

© Служба поддержки Макмиллан Кэнсер Саппорт (Macmillan Cancer Support), 2021 г.
Благотворительная организация, зарегистрированная в Англии и Уэльсе (261017), Шотландии (SC039907) и на острове Мэн (604). Юридический адрес: 89 Albert Embankment, London (Лондон), SE1 7UQ, Великобритания.

MAC15139_Russian



Patient Information Forum

Claiming benefits when you have cancer

This information is about claiming benefits when you have cancer. It covers:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "Russian").

There is more information in your language at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. Here we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems with daily living or moving around. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect them to last for at least 9 months.
- **Attendance Allowance** is for people who are at or above State Pension age. It is for people who have problems looking after themselves. This can be because of an illness or disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit [nidirect.gov.uk/universal-credit](https://www.nidirect.gov.uk/universal-credit)

If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone with a lot of care needs. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- **Housing benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have. Universal Credit (UC) has replaced Housing Benefit in most cases.
- If you are able to get **Universal Credit**, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line.** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** (7 days a week, 8am to 8pm).
- **The Macmillan website.** Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- **Information and support services.** At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups.** At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- **Macmillan Online Community.** You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community**

More information in your language

We have information in your language about these topics:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery | <p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you are diagnosed with cancer – A quick guide• Cancer and coronavirus• Eating problems and cancer• End of life• Healthy eating• Help with costs when you have cancer• Side effects of cancer treatment• Tiredness (fatigue) and cancer• What you can do to help yourself |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

To see this information, go to **macmillan.org.uk/translations**

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Sean Conroy, Macmillan Welfare Rights and Energy Advice Team Service Manager.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at bookletfeedback@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2021. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139_Russian

